

开口就会说系列



画说法语

HUASHUO 会话一句通

FAYU HUIHUA YIJUTONG

刘平 王茜 编著
[法] Helène LEMERLE 审校

上



中国对外翻译出版公司

开口就会说系列



画说法语

HUASHUO 会话一句通

FAYU HUIHUA YIJUTONG

刘平 王茜 编著
[法] Hélène LEMERLE 审校

上



中国宇航出版社
· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

画说法语会话一句通(上)/刘平,王茜编著. —北京:中国宇航出版社,2006.4

ISBN 7-80218-069-4

I. 画... II. ①刘... ②王... III. 法语—口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 015343 号

策划编辑 高 凌 封面设计 异类设计工作室
责任编辑 高 凌 责任校对 王 茜

出版社	中国宇航出版社		
社址	北京市阜成路8号	邮 编	100830
	(010)68768548		
网 址	www.caphbook.com / www.caphbook.com.cn		
经 销	新华书店		
发行部	(010)68371900	(010)88530478(传真)	
	(010)68768541	(010)68767294(传真)	
零售店	读者服务部	北京宇航文苑	
	(010)68371105	(010)62529336	
承 印	北京智力达印刷有限公司		
版 次	2006年4月第1版	2006年4月第1次印刷	
规 格	880×1230	开 本	1/64
印 张	6.375	字 数	184千字
书 号	ISBN 7-80218-069-4		
定 价	14.40元		

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

编者的话

世界上有 6000~8000 种语言,浩如烟海,这套丛书只涉及了其中的 9 个语种,即英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、韩国语、德语、意大利语,但是这些语种与我们的母语——汉语加在一起,其使用者却占了世界人口的 90% 以上。无论您准备去哪个国家旅行、求学、工作,在这套丛书里都会找到您所需要的知识。

中国在日新月异地发展,越来越多的中国人走出国门、走向世界,学习外语变得越来越重要。这套丛书旨在给您提供一个崭新的视角。

对于学习外语,每个人的感悟不同,有人说,学外语很苦,图书馆里,常有人抱着本外文书籍,把各式字典摊在眼前,凝神静气地苦读;也有人说,学外语很轻松,谈笑之间,就可以洋话连篇。我们想对您说,其实,学外语也可以很快乐。本书的内容有趣而实用,精辟而智慧的例句、夸张而俏皮的插图、丰富的语境提示、好学易懂的注音模式,使您可以迅速地掌握这些语言的精髓,令您的外语水平突飞猛进。

本套书共选择了近 400 个实用短语或句子,多数为惯用语,是社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明,展示了各个语种独特的文化内涵和审美心理。惯用语的学习对每个外语学习者和涉外工作人员而言,都是不可或缺的。

一个词只有在具体的语境里才能实现它的意义,因此外语教学必须结合语境,这个理念已经得到大家的广泛认同。本套丛书共为您设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三,在您与外国友人的交往中适时运用,您现在就可以想象出对方惊讶和赞许的神情。

为了使您的发音更加纯正、语调更加地道,我们随书为您免费提供了本书录音的 MP3 光盘,尽管是免费的,但我们在制作时还是花了很多心血,所有语种都是由大学任教的专家录制的。

愿本书为您的外语学习增加乐趣,为您和外国友人的交往减少障碍,避免误解。愿更多的“老外”成为您知心的朋友。

编者

2006 年 2 月 16 日

于北京公寓

II

目 录

法语读音基本规则表·····	(6)	16. 你说得太对了!·····	(40)
1. 过来!·····	(10)	17. 请相信我。·····	(42)
2. 赶紧的!·····	(12)	18. 想想办法吧。·····	(44)
3. 就这么办吧。·····	(14)	19. 瞎胡闹!·····	(46)
4. 可能是吧。·····	(16)	20. 真荒唐!·····	(48)
5. 将就一下吧。·····	(18)	21. 真黑!·····	(50)
6. 试试吧。·····	(20)	22. 真无聊!·····	(52)
7. 胡说八道!·····	(22)	23. 真没意思!·····	(54)
8. 多此一举!·····	(24)	24. 行(好吧)。·····	(56)
9. 有什么了不起的!·····	(26)	25. 我也是。·····	(58)
10. 那又怎么样?·····	(28)	26. 别拿我开心。·····	(60)
11. 那是!·····	(30)	27. 怎么搞的?·····	(62)
12. 可不是嘛!·····	(32)	28. 太夸张了吧!·····	(64)
13. 时间不早了。·····	(34)	29. 没办法。·····	(66)
14. 出事儿了!·····	(36)	30. 没辙。·····	(68)
15. 是这么回事。·····	(38)	31. 让我想想。·····	(70)

32. 我请客。..... (72)	53. 说得是啊!..... (114)
33. 就指望你了。..... (74)	54. 谁说不是呀!..... (116)
34. 臭死了!..... (76)	55. 天哪!..... (118)
35. 别神气了!..... (78)	56. 哇塞!..... (120)
36. 我也是这么想的。... (80)	57. 使劲儿!..... (122)
37. 我想是吧。..... (82)	58. 振作点儿!..... (124)
38. 哪儿的话!..... (84)	59. 你敢!..... (126)
39. 加把劲儿!..... (86)	60. 你会后悔的。..... (128)
40. 一切都会好的。..... (88)	61. 帮个忙吧。..... (130)
41. 别犹豫了。..... (90)	62. 拜托啦!..... (132)
42. 该你了。..... (92)	63. 对不起,失陪了。... (134)
43. 该走了。..... (94)	64. 真过意不去。..... (136)
44. 胡扯!..... (96)	65. 瞎掰!..... (138)
45. 话不能这么说!..... (98)	66. 休想!..... (140)
46. 让我来。..... (100)	67. 真讨厌!..... (142)
47. 饶了我吧!..... (102)	68. 我受够了!..... (144)
48. 开始吧!..... (104)	69. 好说,好说!..... (146)
49. 干杯!..... (106)	70. 好主意!..... (148)
50. 您先请。..... (108)	71. 这叫什么事儿呀!..... (150)
51. 对不起,让您久等了。 (110)	72. 怪不得呢!..... (152)
52. 真抱歉。..... (112)	73. 简直难以想象!..... (154)
	74. 求你了!..... (156)

75. 等等我。..... (158)	97. 好家伙!..... (202)
76. 有道理。..... (160)	98. 不出我之所料。..... (204)
77. 我也这么觉得。..... (162)	99. 打扰了。..... (206)
78. 真要命!..... (164)	100. 请你原谅。..... (208)
79. 真扫兴!..... (166)	101. 看我的!..... (210)
80. 你表现得不错。..... (168)	102. 厉害吧!..... (212)
81. 打起精神来!..... (170)	103. 太好了!..... (214)
82. 我不是故意的。..... (172)	104. 倒也是!..... (216)
83. 您别介意。..... (174)	105. 一切都会过去的。 (218)
84. 真跌份儿!..... (176)	106. 面对现实吧。..... (220)
85. 真掉价儿!..... (178)	107. 怎么会呢!..... (222)
86. 慢慢儿来。..... (180)	108. 不可能吧!..... (224)
87. 好事多磨嘛!..... (182)	109. 小声点儿!..... (226)
88. 别见外!..... (184)	110. 忍着点!..... (228)
89. 应该的。..... (186)	111. 你有病呀!..... (230)
90. 不会吧!..... (188)	112. 那不公平!..... (232)
91. 怎么能这样!..... (190)	113. 都是我不好。..... (234)
92. 真的吗?..... (192)	114. 对不起。..... (236)
93. 怎么可能呢?..... (194)	115. 真够呛!..... (238)
94. 让您受罪了。..... (196)	116. 真丢人!..... (240)
95. 给您添麻烦了。..... (198)	117. 别吹牛了。..... (242)
96. 哎呀!..... (200)	

118. 没那么简单吧。 … (244)	140. 没的说! …… (288)
119. 真没想到! …… (246)	141. 吓了我一跳! …… (290)
120. 怪不得呢! …… (248)	142. 糟了! …… (292)
121. 就是嘛! …… (250)	143. 太客气了。 …… (294)
122. 还真的是! …… (252)	144. 说到哪儿去了! … (296)
123. 让您费心了。 …… (254)	145. 留步吧! …… (298)
124. 您辛苦了! …… (256)	146. 您慢走! …… (300)
125. 真不识抬举! …… (258)	147. 彼此彼此。 …… (302)
126. 真是不可救药! … (260)	148. 没错儿! …… (304)
127. 加油! …… (262)	149. 没说的! …… (306)
128. 别灰心。 …… (264)	150. 各付各的吧。 …… (308)
129. 跟我来吧。 …… (266)	151. 结账! …… (310)
130. 买了吧。 …… (268)	152. 回去吧! …… (312)
131. 有我呢! …… (270)	153. 别送了。 …… (314)
132. 你要乐观点。 …… (272)	154. 太过分了! …… (316)
133. 走好啊! …… (274)	155. 不像话! …… (318)
134. 没事儿! …… (276)	156. 巴不得呢! …… (320)
135. 别发愁。 …… (278)	157. 希望如此。 …… (322)
136. 我得走了。 …… (280)	158. 别客气。 …… (324)
137. 有空来玩儿。 …… (282)	159. 可别这么说! …… (326)
138. 不用谢。 …… (284)	160. 了不得了! …… (328)
139. 咱俩谁跟谁呀! … (286)	161. 我的妈呀! …… (330)

162. 放心吧。..... (332)	180. 没必要!..... (368)
163. 别难过。..... (334)	181. 别担心。..... (370)
164. 借光(劳驾)!..... (336)	182. 别怕!..... (372)
165. 不好意思。..... (338)	183. 快点儿!..... (374)
166. 没什么好说的!... (340)	184. 走开!..... (376)
167. 好久不见了!..... (342)	185. 没意思。..... (378)
168. 过得好吗?..... (344)	186. 马马虎虎。..... (380)
169. 就这么着吧!..... (346)	187. 就那么回事儿。... (382)
170. 可以这么说。..... (348)	188. 还行吧!..... (384)
171. 最近怎么样?..... (350)	189. 还是老样子。..... (386)
172. 一切还好吧!..... (352)	190. 不太理想。..... (388)
173. 闭嘴!..... (354)	191. 全泡汤了!..... (390)
174. 听话!..... (356)	192. 这下可惨了!..... (392)
175. 让我自己来。..... (358)	193. 干得好!..... (394)
176. 让我去看看!..... (360)	194. 绝了!..... (396)
177. 别提了!..... (362)	195. 酷毙了!..... (398)
178. 真倒霉!..... (364)	196. 好样的!..... (400)
179. 开什么玩笑!..... (366)	197. 妙极了!..... (402)



开口就会说

法语读音基本规则表

(本表格按先元音后辅音的顺序排列)

字母	音素	说 明	举 例
a	[a]	少数词中	la, camarade
ai	[ɛ]		français
	[e]		j'ai, je vais, je sais,
aim	[ɛ̃]	*	faim
ain	[ɛ̃]	*	demain
am	[ā]	*	lampe
an	[ā]	*	paysan
au	[o]		auto
	[ɔ]	[r]前	au revoir, j'aurai
c	[s]	e, i, y 前	ce, cinq, bicyclette
	[k]	1. a, o, u 前 2. 辅音字母前 3. 词末	camarade, coin, Cuba classe sac
cc	[k]	a, o, u 前	d'accord
	[ks]	e, i, y 前	accent
ch	[ʃ]		Chine
	[k]	1. 辅音前 2. 少数词中	technique orchestre
e	[ɛ]	1. 闭音节中	chef, merci



续表

字母	音素	说 明	举 例
		2. 相同二辅音字母前 3. 词末-et 中	pelle secret
	[e]	1. -er, -ez 2. 少数单音节词中	ouvrier, répétez les, des
	[ə]	1. 单音节词末 2. 词首开音节内 3. “辅辅 e 辅”内	le, de demain vendredi
	不发音	1. 词末 2. 元音前后 3. “元辅 e 辅元”中	salle dirigeant, vie acheter
é	[e]		président
è	[ɛ]		règle
ê	[ɛ]		tête
eau	[o]		tableau
ei	[ɛ]		peigne
ein	[ɛ̃]	*	plein
em	[ā]	*	membre
emm	[am]	少数词中	femme
en	[ā]	*	président
eu	[ø]	1. 词末开音节中 2. [z]前	deux heureuse
	[œ]	除以上二情况外	neuf
g	[g]	a, o, u 及辅音字母前	gare, gomme, légume,



开口就会说

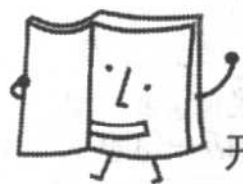
续表

字母	音素	说 明	举 例
	[ɜ]	e, i, y 前	image, gilet, gymnastique
gn	[ɲ]		peigne
gu	[g]	e, i, y 前	baguette, guide
h	不发音		cahier
i	[i]		vie
	[j]	元音前	etudiant
ien	[jɛ]	*	bien
-il	[j]	在词末,并在元音后	travail, soleil
ill	[j]		travailler
	[ij]	辅音后	brillant
im	[ɛ̃]	*	timbre
in	[ɛ̃]	*	cinq
o	[o]	1. 词末开音节中 2. [z]前	auto, radio rose
	[ɔ]	除以上二情况外	soldat
ô	[o]		tôt
oeu	[ø]	条件同 eu	boeufs
	[œ]	条件同 eu	boeuf
oi	[wa]		voiture
oin	[wɛ̃]		coin
om	[ɔ̃]	*	pompe
on	[ɔ̃]	*	ballon
ou	[u]		journal



续表

字母	音素	说 明	举 例
ph au s	[w]	元音前	oui
	[f]		phrase
	[k]		qui
	[s]		soldat
t tion stion u	[z]	二元音字母之间	président
	[t]		parti
	[sjɔ̃]		révolution
	[stjɔ̃]		question
um	[y]	元音前	du, mur
	[ɥ]		huit
	[œ]		humble
	[ɔ̃m]		ultimatum
un	[œ]	在外来词末	un
	[v]		wagon
	[w]		washington
	[ks]		excuser, texte
x	[gz]	在词首 ex-, inex-中 少数词中	exemple, exercice
	[s] [z]		six, dix, deuxième
	= i		stylo, il y a,
	= i + i		crayon, employé
y	= j	在二元音字母间, 主要 在专有名词中	la Fayette, Himalaya,
			Haye

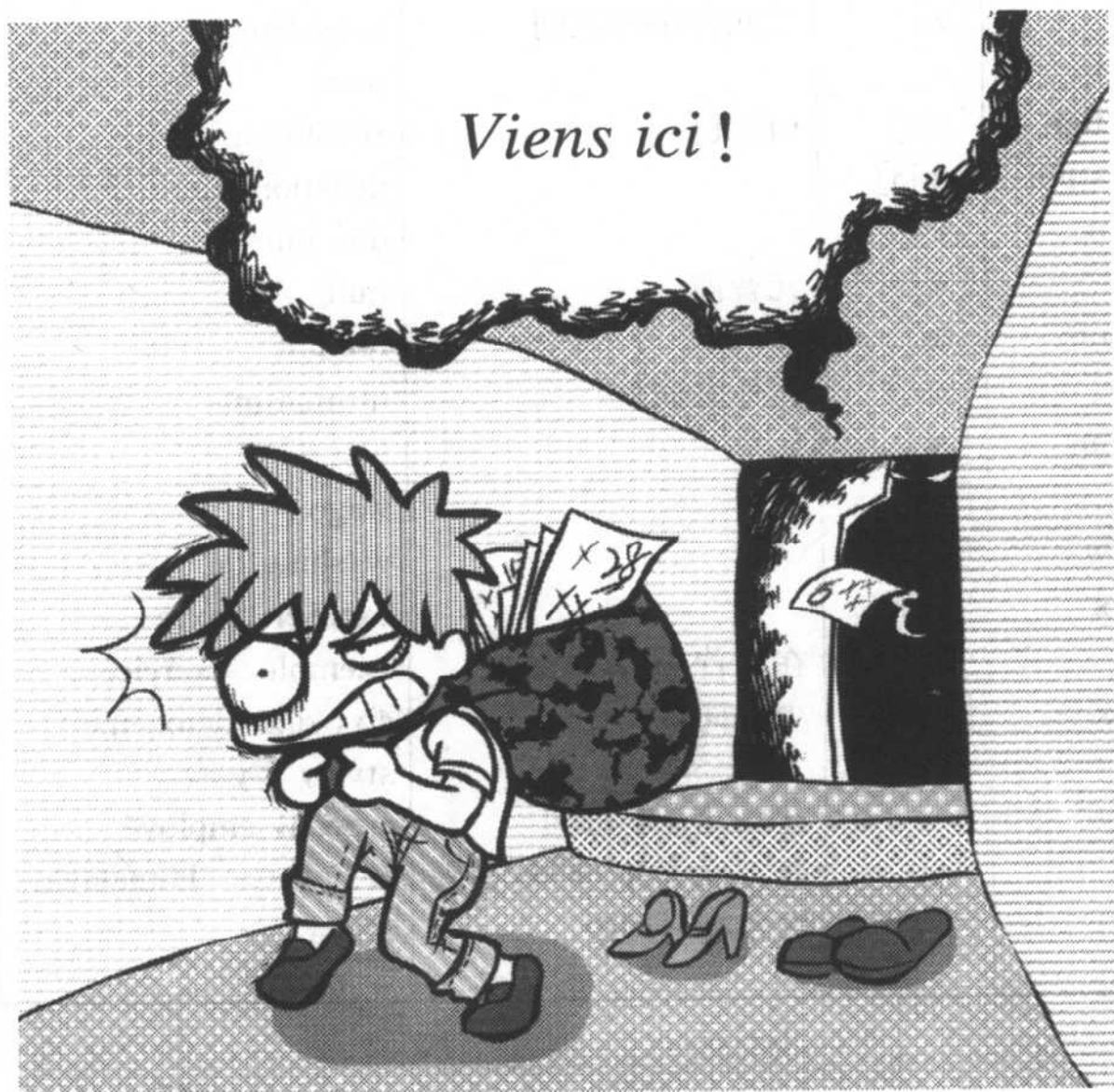


开口就会说

1. Viens ici!

/vjẽisi/

过 来!





☛ A: Viens ici! Regarde un peu ce que tu as fait.

/vjɛisi, rəɡard-œ-pœ-sə-kə-ty-a-fɛ/

B: Papa, ne me tape pas. */papa, nə-mə-tap-pa/*

A: 过来! 看看你干的好事。

B: 爸爸, 你千万别打我。

☛ A: Viens ici! A ton avis, c'est quel genre de fleur?

/vjɛisi, a-tɔ-avi, sɛkel-ʒɑr-də-flœ:r/

B: C'est une rose, je pense.

/sɛyn-ro:z, ʒə-pɑs/

A: 过来! 你看看这是什么花?

B: 玫瑰花吧。

☛ A: Je n'ose plus louper les cours.

/ʒə-nœ-ply-lupe-de-ku:r/

B: Viens ici! */vjɛisi/*

A: J'ai peur que tu me frappes.

/ʒe-pœ:r-kə-ty-mə-frap/

A: 我以后再也不敢逃学了。

B: 过来!

A: 我怕你打我!



开口就会说

2. Dépêche-toi !

/depɛʃ-twa/

赶紧的！

